

## **Escola Pública Charter Learning Community**

### **Procedimento de Comunicação com os Pais/Encarregados de Educação**

#### **Finalidade**

A Finalidade do procedimento de comunicação com os pais/encarregados de educação no “The Learning Community” (“LC”) é de garantir que todos os pais/encarregados de educação possam receber informações essenciais sobre o LC e seus filhos no seu idioma preferido.

Especificamente, este procedimento de comunicação destina-se a delinear o processo e o procedimento de oferecer documentos traduzidos e serviços de intérprete.

Se um dos pais/encarregado de educação tiver dúvidas sobre este procedimento de comunicação, deve entrar em contato com Maria Duque pelo telefone 401-722-9998 ou por e-mail em [maria@thelearningcommunity.com](mailto:maria@thelearningcommunity.com)

#### **Obter Preferência Linguística/Informações Necessárias Durante a Matrícula Inicial do Aluno**

Para garantir que o LC obtenha informações de preferência linguística/necessidades o mais depressa possível, o LC usará os pontos de contato durante a matrícula inicial de um estudante para recolher essas informações.

Especificamente, o LC irá:

1. Perguntar a todos os pais/encarregados de educação, na sua língua materna ou numa língua que compreendem, se eles gostariam que os avisos e informações do LC sejam oferecidos numa língua diferente a do Inglês. O LC perguntará aos pais/encarregados de educação sobre a sua preferência linguística assim que aceitarem a oferta de matricular o/a filho/a no LC. O LC usará o inquérito linguístico do Departamento de Educação de Rhode Island (“RIDE”), assim como os Contatos de Emergência/Familiares e Formulários Comprobativos do LC. Estes formulários perguntam sobre a preferência linguística e estarão disponíveis em Inglês e Espanhol.
2. A informação recolhida durante o período inicial de matrícula do aluno será registada no Sistema Informático LC (“SIS”) do Aluno e em qualquer ficheiro de papel ou pasta mantida pelo LC para cada aluno.

O LC reconhece que as famílias do LC podem preferir receber comunicação em outros idiomas para além do Inglês e Espanhol. Para garantir um acesso equitativo ao inquérito linguístico de RIDE e os formulários do LC, uma primeira página acompanhará os formulários explicando noutras línguas como um pai/encarregado de educação poderá receber os formulários traduzidos. O LC disponibilizará intérpretes para garantir que os pais/encarregados de educação informem com precisão das suas necessidades de comunicação linguística nos

formulários.

O LC também perguntará aos pais/encarregados de educação se precisam de ter o manual do aluno traduzido na sua língua preferida.

### **Identificando a Preferência de Idioma Após a Matrícula Inicial do Aluno**

O LC comunicará aos pais, durante o período inicial de matrícula dos alunos, que os pais/encarregados de educação podem fornecer a qualquer momento novas informações sobre suas necessidades linguísticas e a escola continuará a identificar novas necessidades linguísticas à medida que surjam. Se a preferência/necessidade linguística de um dos pais/encarregados de educação tiver mudado ou sido identificado, os pais/encarregados de educação devem informar o/a professor/a do seu filho e/ou a Maria Duque. O/A professor/a e/ou a Sra. Duque farão as alterações necessárias no SIS para refletir as preferências/necessidades linguísticas comunicadas pelos pais/encarregados de educação.

### **Traduções Escritas de Avisos/Documents Contendo Informações Essenciais**

O LC fornecerá atempadamente a todos os pais/encarregados de educação traduções escritas, a pedido, ou traduções oral de todos os avisos ou documentos que contenham informações essenciais. O LC traduzirá as seguintes informações essenciais para pais com Proficiência Limitada em Inglês ("LEP"):

1. Informações sobre questões de educação especial decorrentes da Lei de Educação de Indivíduos com Deficiência ou da Seção 504 da Lei de Reabilitação de 1973 (por exemplo, Programa de Educação Individualizada (IEP) ou reuniões da Seção 504);
2. Calendário escolar;
3. Boletim de notas e outros relatórios de progresso acadêmico;
4. Informações sobre o processo disciplinar e correspondência/registos relativos à disciplina de um aluno;
5. Pedidos de autorização dos pais/encarregados de educação para a participação dos alunos em programas e atividades patrocinados pelo LC;
6. Materiais promocionais e anúncios distribuídos aos alunos que contenham informações sobre o LC e suas atividades para as quais é necessário aviso prévio para participar em tais atividades (por exemplo, exames, atividades que requerem uma aplicação, conferências de pais e professores, escolas abertas);
7. Manuais dos pais e alunos, mediante solicitação;
8. Documentos relativos à matrícula ou registo;
9. Documentos relativos às opções académicas e ao planeamento;

10. Documentos relativos aos procedimentos de triagem que solicitam os conhecimentos linguísticos do aluno e o método de comunicação preferido dos pais/encarregados de educação (por exemplo, inquérito linguístico de RIDE, formulários do LC);

11. Informações relacionadas com a saúde e a segurança pública; exceto se houver uma emergência imediata de saúde ou segurança, a informação pode ser inicialmente oferecida em Inglês, com interpretação e/ou tradução oferecida logo que possível;

12. Outras informações que descrevam os direitos e responsabilidades dos pais/encarregados de educação ou estudantes e os benefícios e serviços disponíveis para os pais/encarregados de educação e estudantes; e

13. O Procedimento de Comunicação com os Pais/Encarregados de Educação

Para informações não consideradas essenciais, o LC fornecerá traduções escritas ou orais de tais informações após receber um pedido razoável e específico de tais informações de um pai/encarregado de educação com Proficiência Limitada em Inglês (LEP).

### **Comunicação Com os Pais/Encarregados de Educação com Proficiência Limitada em Inglês (LEP)**

Para garantir que os pais/encarregados de educação LEP recebam atempadamente informações essenciais de forma clara e respondendo às suas preferências/necessidades linguísticas, qualquer funcionário do LC que precisar comunicar com um pai/encarregado de educação LEP sobre informações essenciais comunicará no idioma que os pais/encarregados de educação entendem por meio de um intérprete qualificado.

### **Intérpretes Qualificados**

O LC assegurará que os intérpretes e tradutores sejam qualificados através da formação de futuros intérpretes. A formação deve incluir os seguintes tópicos: (1) o papel de um intérprete ou tradutor; (2) a ética da interpretação; e (3) a necessidade de manter a confidencialidade

Além disso, ao identificar intérpretes qualificados, o LC garantirá que os intérpretes e tradutores tenham conhecimento de Inglês e de um idioma que os pais/encarregados de educação possam entender quaisquer termos ou conceitos especializados relacionados ao programa ou atividade do LC para a qual estão prestando serviços.

Qualquer formação administrada pelo LC será ensinada por uma pessoa certificada em interpretação e tradução.

### **Norma para a Prestação de Serviços de Interpretação e Tradução aos Pais/Encarregados de Educação LEP**

Exceto em caso de emergência, o LC não utilizará alunos, familiares ou amigos dos pais/encarregados de educação LEP, nem programas baseados na Web (por exemplo, Google Translate) para serviços de intérprete, tradução de documentos criados pelo LC ou para quaisquer outros serviços de interpretação ou tradução.

Se houver uma emergência e nenhum intérprete qualificado estiver disponível, o LC entrará em contacto com os pais/encarregados de educação atempadamente para comunicar, por meio de um intérprete qualificado ou traduzirá a informação que a família ou amigos interpretaram oralmente ou ofereceram pela primeira vez através do Google Translate ou de um programa semelhante.